

ST350 TR



203515

ESPAÑOL

Índice de contenido

1. Seguridad.....	74
1.1 Explicación de los símbolos	74
1.2 Indicaciones de seguridad.....	75
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	79
2. Informaciones generales	80
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	80
2.2 Protección de los derechos de autor	80
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	80
3. Transporte, embalaje y almacenaje	81
3.1 Control de entregas.....	81
3.2 Embalaje	81
3.3 Almacenaje.....	81
4. Especificaciones técnicas	82
4.1 Datos técnicos	82
4.2 Presentación de las partes del dispositivo.....	83
4.3 Elementos de control.....	84
5. Instalación y servicio	84
5.1 Instalación	84
5.2 Servicio.....	86
6. Limpieza	89
7. Recuperación	90

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el dispositivo ni lo arranquen.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.
- El dispositivo puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el dispositivo de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.

- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo.

- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el dispositivo con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Nunca sumerja el dispositivo, el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemadura!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- La parte exterior del horno para pizza se calienta fuertemente durante su funcionamiento. No las toque con las manos desnudas. El dispositivo puede manipularse solo con las perillas de regulación y asas previstas.
- Incluso después de apagar el dispositivo, sus superficies permanecen calientes durante algún tiempo. Antes de iniciar la limpieza o mantenimiento, espere hasta que se enfríe por completo.
- **Nunca** mueva el dispositivo durante su funcionamiento.



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio o explosión!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- Para evitar el riesgo de incendio y daños en el dispositivo durante su funcionamiento **nunca** coloque en la plancha utensilios de cocina, toallas, papel, etc.
- Nunca haga funcionar el dispositivo cerca de materiales inflamables, de combustión fácil (por ejemplo, gasolina, alcohol etílico, alcohol, etc.). La temperatura alta puede provocar la evaporación de éstos y al entrar en contacto con las fuentes de ignición puede provocar una explosión y, en consecuencia, causar graves daños personales y materiales.
- No use el dispositivo en las proximidades de materiales inflamables, p.ej. cortinas, armarios suspendidos.

- En caso de incendio, antes de tomar las medidas adecuadas que conduzcan a extinguir el fuego, retire el enchufe de la toma de corriente. **Atención: Nunca apague el incendio con agua mientras el enchufe esté conectado a la toma de corriente. ¡Riesgo de choque eléctrico!**
Asegure el suministro de aire fresco.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

El horno para pizzas sirve solo para hacer pizzas.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

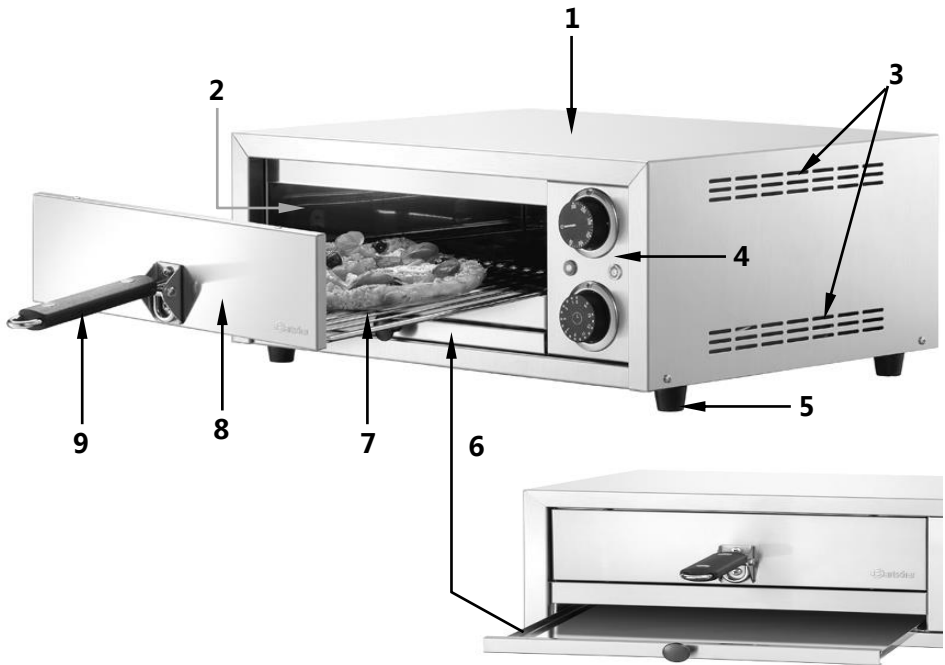
4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

Denominación:	Horno para pizzas ST350 TR
Código:	203515
Material:	acero inoxidable cámara de cocción: acero inoxidable
Versión:	<ul style="list-style-type: none">▪ Conexión del dispositivo: preparado a conecta▪ Número de cámaras de cocción: 1▪ Capacidad - número de pizzas: 1 pizza de Ø 34 cm▪ Funciones del horno para pizzas: calentador superior / inferior▪ Temporizador: selección de 0 a 15 min. o trabajo continuo▪ Señal acústica una vez transcurrido el tiempo▪ Tiempo de calentamiento: 10 minutos▪ Parrilla para pizza (an. 340 x prof. 335 x al. 5 mm), unida para siempre con la puerta del horno y el asa▪ Bandeja recogemigas con mango plegable
Rango de temperatura:	de 50 °C a 300 °C
Potencia nominal:	1,75 kW / 230 V 50/60 Hz
Medidas del dispositivo:	an. 500 x prof. 420 x al. 215 mm
Medidas de la cámara de cocción:	an. 350 x prof. 345 x al. 70 mm
Medidas:	14,55 kg

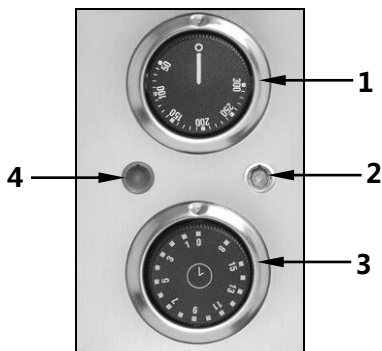
¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

4.2 Presentación de las partes del dispositivo



- 1** Carcasa
- 2** Cámara de cocción
- 3** Rejillas de ventilación
- 4** Panel de control
- 5** Pies (4)
- 6** Recogedor de migas:
- 7** Parrilla para pizzas
- 8** Puerta del horno
- 9** Asa de puerta del horno

4.3 Elementos de control



- 1 Perilla reguladora de temperatura del calentador superior / inferior
- 2 Luz indicadora de calentamiento (roja)
- 3 Perilla reguladora de tiempo (0 – 15 min. / trabajo continuo)
- 4 Piloto indicador de trabajo (verde)

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

Colocation

- Desembale el dispositivo, retire y elimine los materiales de envasado de acuerdo con la normativa local vigente.
- Coloque el dispositivo en una superficie plana, nivelada, seca, resistente al agua y altas temperaturas.
- **Nunca** coloque el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- Nunca coloque el dispositivo cerca de fuentes de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.
- **Nunca** coloque el dispositivo justo al lado de las paredes, tabiques, muebles de cocina u otros objetos. Guardar por todos lados una distancia mínima de 10 cm. Tenga en cuenta las normas contra incendio vigentes.
- Si no es posible guardar las distancias indicadas, use medidas de protección adecuadas (p.ej. film de material resistente a las altas temperaturas) que garantizarán un intervalo seguro de temperaturas de la pared (hasta 60°C).
- No coloque el dispositivo en lugares muy húmedos. El exceso de humedad puede provocar daños en el dispositivo.
- **Nunca** coloque el dispositivo en lugares húmedos o mojados.

- El dispositivo puede instalarse solo en una habitación bien ventilada.
- Nunca cubra las rejillas de ventilación. Nunca cubra el aparato con toallas o manteles. No coloque ningunos objetos sobre el aparato.
- Coloque el dispositivo de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente si fuese necesario.
- Antes de poner en funcionamiento, retire del dispositivo la película protectora. La película debe ser retirada lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

- El circuito de la toma de corriente debe tener una protección de por lo menos 16 A. Conecte el dispositivo directamente a una toma de corriente individual con contactos de protección; no utilice ladrones ni enchufes múltiples.

5.2 Servicio

Preparación para el uso

- Antes del primer uso, limpie el dispositivo cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones de la **sección 6 “Limpieza”**.
- Introduzca la bandeja recogemigas en la ranura correspondiente debajo de la puerta del horno. Nunca use el dispositivo sin la bandeja recogemigas instalada correctamente. Durante el trabajo vacíe y limpie con regularidad la bandeja recogemigas.
- Conecte el dispositivo a un enchufe individual con toma de tierra.



¡ATENCIÓN!

¡Nunca deje el dispositivo encendido sin supervisión!

Configuración

Temperatura

- La temperatura del calentador superior / inferior se ajusta por medio de la **perilla reguladora de temperatura**.
El rango de temperaturas a ajustar es de 50 °C a 300 °C. El ajuste de temperatura deberá ser adecuado a alimentos que se preparen.
- Se encenderá el **piloto indicador de calentamiento** (naranja). El mismo se apagará una vez alcanzada la temperatura ajustada y se volverá a encender en cuanto la temperatura en la cámara de cocción baje.
El dispositivo se calentará de nuevo hasta la temperatura ajustada.



Tiempo

- Para encender el dispositivo coloque la **perilla reguladora de tiempo** en una posición entre **0 a 15** (minutos). Se encenderá el **piloto indicador de trabajo** verde que indica el encendido del dispositivo.
- Ajuste el tiempo de cocción requerido. Una vez transcurrido el tiempo de cocción ajustado, se oye una señal acústica.
- Si quiere ajustar el tiempo superior a 15 minutos, seleccione la posición “∞” para el trabajo continuo girando la perilla reguladora de tiempo a la izquierda.
- Para interrumpir el tiempo ajustado o el trabajo continuo, gire la perilla reguladora a la izquierda hasta la posición “0”.



Cocción de pizzas



- Extraiga la puerta del horno con la parrilla para pizzas usando el asa.
- Coloque una pizza preparada (Ø hasta 34 cm) en la parrilla.
- Introduzca la puerta del horno con la parrilla para pizzas en la cámara de cocción usando el asa.
- Ajuste la temperatura y el tiempo de cocción requeridos según lo indicado en el capítulo “**Ajustes**”.

- Una vez transcurrido el tiempo de cocción, se oye una señal acústica.
- Una vez hecha la pizza, extráigala del horno. Para hacerlo, extraiga por completo la puerta del horno con la parrilla para pizzas de la cámara de cocción y coloque la pizza en un plato correspondiente.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemadura!
La parte exterior del horno para pizza se calienta fuertemente durante su funcionamiento. No las toque con las manos desnudas. Para evitar quemaduras, utilice guantes protectores. Para cerrar y abrir la puerta del horno use el mango previsto para ello.

- Si el dispositivo se queda sin uso, ajuste las perillas reguladoras de temperatura y de tiempo en la posición “0”. Al final desconecte el dispositivo de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

6. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza, gire las perillas reguladoras de temperatura y de tiempo en la posición “0” y desconecte el dispositivo de la alimentación eléctrica (¡retire el enchufe!). Deje que el dispositivo se enfríe completamente.

¡Nunca utilice un chorro de agua a presión para limpiar el dispositivo!

Vigile que no entre agua en el dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Nunca use productos de limpieza agudos, abrasivos, corrosivos ni agresivos, productos con gasolina o diluyentes para limpiar el dispositivo, dado que podrán dañar la superficie del mismo.

- Limpie el dispositivo con frecuencia.
- Extraiga la bandeja recogemigas y vacíela.
- Extraiga la parrilla para pizzas con la puerta del horno.
- Limpie los elementos del dispositivo con un trapo suave o esponja con agua caliente y detergente suave. Enjuáguelos bien con agua limpia y, a continuación, seque todos los elementos.
- Limpie la carcasa del dispositivo con un trapo suave y húmedo. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
- Revise con frecuencia las rejillas de ventilación del dispositivo y límpielas con un cepillo suave o aspirador, para asegurar una buena circulación de aire en el interior del dispositivo.

Almacenamiento del dispositivo

- Si el dispositivo se queda durante más tiempo sin uso, límpielo según las indicaciones anteriores y almacénelo en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas, del sol y fuera del alcance de los niños. Con el fin de proteger el dispositivo con la suciedad, envuelva o cúbralo. No coloque encima del dispositivo objetos pesados.

7. Recuperación

Dispositivos antiguos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Está prohibido tirar a la basura electrodomésticos. Si no se puede utilizar más un aparato, el consumidor está obligado a entregarlo separadamente del resto de la basura en un punto de recogida del municipio.



¡INDICACIÓN!

Los electrodomésticos deben ser aprovechados y eliminados de forma profesional para evitar un impacto medioambiental.

- Desconecte el aparato de la corriente y corte el cable de alimentación.